

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata 2011. október 17-én 10 órakor a Biatorbágy Damjanich u. 12 sz. alatt megtartott testületi üléséről.

Jelen vannak:	Fabók Gézáné	elnök
	Fabók Géza	elnök helyettes
	Suta Olga Barbara	képviselő
	Fullár Gyula	képviselő

A testületi ülés a Faluházban kezdődött, (Biatorbágy, , Baross G. 1 sz.), a B:V:L:K:Ö által szervezett „Budapest – Poznań 1956” c. kiállítás megtekintésével, majd Damjanich u. 12 sz. alatt folytatódott.

Az elnök az ülést megnyitja, az üdvözlés után megállapítja, hogy a testületi ülés határozatképes.

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata –egyhangú szavazással, (4 igen, 4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) határozathozatal mellőzésével – a következő napirendet fogadta el:

Napirend:

1. 10.00-kor találkozás a Faluházban, Biatorbágy, Baross G. u. 1 alatt.
A Magyarországi Lengyelség Múzeuma és Levéltára által rendelkezésünkre bocsátott kiállítási anyagokból általunk és a Faluház segítségével megszervezett, „Budapest - Poznań 1956” c. kiállítás hivatalos, megnyitói nélküli megtekintése, értékelése.
Előadó: Fabók Géza, elnök helyettes.
2. A jegyzőkönyvvezető és a jegyzőkönyv hitelesítő megválasztása.
Előadó: Fabók Gézáné, elnök.
3. A 2011 évre kiírt feladatalapú pályázat megjelölt céljai, eredménye.
Előadó: Fabók Gézáné, elnök.
4. A 2011 évi költségvetés módosítása. **HATÁROZATHOZATAL**
Előadó: Fabók Géza, elnökhelyettes.
5. A „Lengyelek Tavaszi Találkozója” programra a működési célú forrásból megelőlegezett összeg visszahelyezése az elnyert feladatalapú támogatásból a működésű célú kiadásokhoz **HATÁROZATHOZATAL**
Előadó: Fabók Géza, elnökhelyettes.
6. A 2011 évre beadott és elnyert feladatalapú támogatásban meghatározottak szerint a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesület részére 100.000 Ft (százezer forint) támogatás biztosítása az ott működő „Szent Kinga” kórus szerepléseivel kapcsolatos költségekre. **HATÁROZATHOZATAL**
Előadó: Fabók Géza, elnökhelyettes.

7. 2011 évben az Érdi Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal közösen szervezett „Lengyelek Karácsonyi Találkozója”összejövetel (étkezési) támogatása húszezer forint értékben.
Előadó: Fabók Gézáné, elnök. **HATÁROZATHOZATAL.**
8. A 2011 évben elnyert feladatalapú támogatás megmaradt összege, kötelezettség vállalással terhelt a 2012 –es költségvetési évben kerül felhasználásra.
Előadó: Fabók Géza, elnökhelyettes. **HATÁROZATHOZATAL.**
9. Beszámoló a jövőbeni lengyel testvérvárosi kapcsolat kiépítéséről városunk és Zakopane melletti (3 km) KOSCIELISKO között. E témában történtek Lengyel Kisebbségi Önkormányzatunk találkozásai és tárgyalásai a lengyel település kultúrházának vezetőjével valamint a helyi, Biatorbágy Város Önkormányzatával.
Előadó: Fabók Gézáné, elnök.
10. Egyebek

1. **10.00-kor találkozás a Faluházban, Biatorbágy, Baross G. u. 1 alatt.**
A Magyarországi Lengyelség Múzeuma és Levéltára által rendelkezésünkre bocsátott kiállítási anyagokból általunk és a Faluház segítségével megszervezett, „Budapest - Poznań 1956” c. kiállítás hivatalos, megnyitó nélküli megtekintése, értékelése.
Előadó: Fabók Géza, elnök helyettes.

A kiállításon (a Faluházban) Fabók Géza elmondja, hogy szeptember 29-én hoztuk el a kiállítás anyagát a Magyarországi Lengyelség Múzeuma és Levéltárából. Itt helyben alakítottuk ki az elnök, az elnökhelyettes és a faluház segítségével a képek sorrendiségét, elhelyezését.

Fabók Géza egyben tájékoztatja a képviselőket, hogy a helyi BIATORBÁGYI KRÓNIKA havilapban is megjelenik egy általunk írt cikk, melynek címe „Az 1956-os Magyar Forradalom – ahogy a lengyel újságírók látták”, valamint, hogy az elnök és az elnökhelyettes október 23-án 11.30-kor lengyel nemzetiszín szalaggal ellátott koszorút helyez el a biatorbágyi 56-os emlékművön és részt vesznek a Faluházban 18 órakor kezdődő ünnepi megemlékezésen képviselve kisebbségünket.

A testületi ülés Biatorbágy Damjanich u. 12 sz. alatt folytatódik tovább.

2. **A jegyzőkönyvvezető és a jegyzőkönyv hitelesítő megválasztása.**
Előadó: Fabók Gézáné, elnök.

Fabók Gézáné elnök, Fabók Géza elnökhelyettest javasolja jegyzőkönyvvezetőnek.

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata egyhangú szavazással– (4 igen 4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével – Fabók Gézát jelölte ki jegyzőkönyvvezetőnek.

Fabók Gézáné elnök, Suta Olga Barbara képviselőt javasolja jegyzőkönyv hitelesítőnek.

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata egyhangú szavazással – (4 igen 4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével – Suta Olga Barbarát jelölte ki az ülés jegyzőkönyvének hitelesítésére.

3. A 2011 évre kiírt feladatalapú pályázat megjelölt céljai, eredménye.

Előadó: Fabók Gézáné, elnök.

Fabók Gézáné ismerteti a feladatalapú pályázat eredményét, az elnyert összeg nagyságát. Sorra veszi a pályázatban leírt feladatokat és azokat, amelyeket a mai napig sikerült megvalósítani. Mivel a pályázaton elnyert pénz csak szeptember elején került a bankszámlánkra, ezért néhány program megvalósítására a szükséges pénzt a működési kiadásokra kapott forrásból kellett megelőlegezni. A következő testületi ülésre tervet készítünk, hogy a feladatalapú támogatás címén elnyert összegből mely programokat tudjuk megvalósítani.

4. A 2011 évi költségvetés módosítása

Előadó: Fabók Géza, elnökhelyettes.

A 2011 évi költségvetésünket csak

a 209.500 Ft működési célú központi támogatás bevételeivel ill. kiadásával,

az 5.000 Ft előző évből kötelezettségvállalással áthozott bevétellel ill. kiadással

összesen **214.500 Ft bevétellel és kiadással tervezhettük.**

Mivel a beadott feladatalapú pályázatunk alapján újabb **341.700 Ft.** központi támogatásban részesültünk augusztus végén-szeptember elején ezért költségvetésünk bevételi és kiadási oldalát a pályázaton elnyert összeggel módosítanunk kell.

Fabók Géza ismerteti Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata 2011 évi módosított költségvetéséről bemutatott táblázatot (1 sz. mellékletet).

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata egyhangú szavazással – (4 igen 4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) az alábbi határozatot hozta:

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata

11/2011(10.17.)LKÖh.

H a t á r o z a t a

a Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzat

2011.évi költségvetéséről szóló 3/2011(02.10.)LKÖh határozatának módosításáról

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata a 2011.évi költségvetéséről szóló 3/2011(02.10.)LKÖh határozatának módosítását megtárgyalta és elfogadta.

Miszerint a 2011. évi költségvetés előirányzat

bevételi főösszege	214.500 Ft-ról	556.200 Ft-ra,
---------------------------	-----------------------	-----------------------

kiadási főösszege	214.500 Ft-ról	556.200 Ft-ra
--------------------------	-----------------------	----------------------

változik.

A részletes módosítást a határozathoz csatolt 1 sz. melléklet tartalmazza.

5. A „Lengyelek Tavasz Találkozója” programra a működési célú forrásból megelőlegezett összeg visszahelyezése az elnyert feladatalapú támogatásból a működésű célú kiadásokhoz.

Előadó: Fabók Géza, elnökhelyettes.

Fabók Géza elmondja, hogy Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata 2011.04.16-án szombaton a Biatorbágyon és a környező településeken élő lengyelek és családtagjai részére „Lengyelek Tavasz Találkozója” hagyományos összejövetelt rendezett, melynek költségét a

2011 évi feladatalapú támogatáson elnyert összeg terhére a működési támogatásból megelőlegeztük. Erről 6/2011.(04.07.)LKÖh. határozattal annak idején döntöttünk. Most ezt az összeget a működési kiadásokba határozattal visszahelyezzük.

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata egyhangú szavazással – (4 igen 4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) az alábbi határozatot hozta:

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata

12/2011.(10.17.)LKÖh.

H a t á r o z a t a

**a Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzat
6/2011(04.07.)LKÖh határozatának végrehajtásáról.**

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata a 2011.04.16-án megrendezett „Lengyelek Tavaszi Találkozója” összejövétel kiadásaira a működési támogatásból megelőlegezett összeget, 48.037 forintot a 2011 évi feladatalapú támogatáson elnyert összegből a működési kiadásokba visszahelyezi.

- 6. A 2011 évre beadott és elnyert feladatalapú támogatásban meghatározottak szerint a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesület részére 100.000 Ft (százezer forint) támogatás biztosítása az ott működő „Szent Kinga” kórus szerepléseivel kapcsolatos költségekre.**

Előadó: Fabók Géza, elnökhelyettes.

Fabók Géza elmondja, hogy a 2011 évre beadott feladatalapú pályázatunk 3.2. bekezdésében meghatároztuk, hogy támogatjuk a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesületet, az ott működő „Szent Kinga” lengyel kórust. Egyben a képviselő-testület nevében felkéri Fullár Gyula képviselőt, hogy egy esetleges 2012 évi biatorbágyi szereplést a kórus vezetésével beszéljen meg.

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata egyhangú szavazással – (4 igen 4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) az alábbi határozatot hozta:

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata

13/2011.(10.17.)LKÖh.

H a t á r o z a t a

a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesületének támogatásáról.

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata megtárgyalta és elfogadta, hogy a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szt. Adalbert Egyesület részére 100.000 Ft az-az százezer forint összegű támogatást biztosít az ott működő „Szent Kinga” kórus szerepléseivel kapcsolatos fenntartási és működési költségeire.

- 7. 2011 évben az Érdi Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal közösen szervezett „Lengyelek Karácsonyi Találkozója”összejövétel (étkezési) támogatása húszezer forint értékben.**

Előadó: Fabók Gézáné, elnök

Fabók Gézáné emlékezteti a képviselőket, hogy a feladatalapú pályázat 1.3 bekezdésében pályázati vállalásunkra miszerint: Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata Érd Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzatával folytat regionális együttműködést, melynek keretében a lengyel kisebbséghez tartozók, valamint a környékbeli településeken élő, a lengyel

kisebbség nyelvét beszélő családok számára legalább két alkalommal lengyel nyelvű hagyományörző összejövetel szervez.

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata egyhangú szavazással – (4 igen 4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) az alábbi határozatot hozta:

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata

14/2011.(10.17.)LKÖh.

H a t á r o z a t a

a 2011 évben rendezendő „Lengyelek Karácsonyi Találkozója” rendezvény támogatásáról.

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata megtárgyalta és elfogadta, hogy 2011 évben az Érdi Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal közösen rendezett „Lengyelek Karácsonyi Találkozója” ünnepi összejövetel étkezési költségeit 20.000 Ft. az-az húszezer forint értékben támogatja.

8. **A 2011 évben elnyert feladatalapú támogatás megmaradt összege, kötelezettség vállalással terhelten a 2012 –es költségvetési évben kerül felhasználásra.**

Előadó: Fabók Géza, elnökhelyettes.

Az előadó a 342/2010.(XII.28.) Korm. rendeletre hivatkozva a feladatalapú pályázattal kapcsolatos részt elemezve elmondja, hogy a pályázatok beadásának határideje április 15., azok elbírálásának határideje július 31., az elnyert pénzüsszegek önkormányzati bankszámlákról való felhasználhatósága augusztus vége. Ebből törvényszerűen az következik, hogy az elnyert pályázati pénz egy része biztosan csak a következő évben kerülhet felhasználásra (a fenti rendelet 70§ (4) bek.)

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata egyhangú szavazással – (4 igen 4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) az alábbi határozatot hozta:

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata

15/2011.(10.17.)LKÖh.

H a t á r o z a t a

a 2011 évben fel nem használt feladatarányos támogatás következő évi felhasználásáról.

Biatorbágy Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata elfogadta, hogy a 2011 évben fel nem használt feladatarányos támogatás (a 342/2010.(XII.28.) Korm. rendelet 70§ (4) bek alapján) maradványa a következő év június 30-áig kötelezettségvállalással terhelve felhasználásra kerülhet.

9. **Beszámoló a jövőbeni lengyel testvérvárosi kapcsolat kiépítéséről városunk és Zakopanemmelletti (3 km) KOSCIELISKO között. E témában történtek Lengyel Kisebbségi Önkormányzatunk találkozásai és tárgyalásai a lengyel település kultúrházának vezetőjével valamint a helyi, Biatorbágy Város Önkormányzatával.**

Előadó: Fabók Gézáné, elnök.

Fabók Gézáné elnök beszámol a Koscielisko-ban történt tárgyalásról, arról, hogy a lengyel település szeretne magyar kapcsolatot is létesíteni. Természetesen először egy baráti együttműködés keretében, a későbbiekben pedig az un. testvér-települési kapcsolat hivatalossá tétele is megtörténhetne. A Polgármesterrel, a Kulturális Bizottság elnökével, a bizottsági

tagokkal való beszélgetésből kiderült, hogy Biatorbágy Város Önkormányzata nem zárkózik el a kapcsolat felvételétől. A közeljövőben a helyi önkormányzat egy hivatalos szándéknyilatkozat elküldésével a két település közötti baráti kapcsolat felvételét támogatja. A képviselők egyöntetűen támogatják a kapcsolatfelvételt

10. Egyebek

Fabók Gézáné megköszöni a testületi ülésen való részvételt és az ülést bezárja.

Fabók Gézáné
elnök

k.m.f.

Suta Olga Barbara
jegyzőkönyv hitelesítő

Fabók Géza
jegyzőkönyvvezető